

ПЕРЕЛІК ДЛЯ ДРУКУ

Перелік документів для заяви про притулок (форма I-589)

Перелік для друку з документами, яких вимагають офіційні інструкції до форми I-589, коли ви подаєте заяву про надання притулку, заборону депортації або захист відповідно до Конвенції проти катувань, а також про копії та переклади, однорічний строк подання заяви і про те, куди подавати.

Перевірів: Carlos Maury (<https://carlosmaury.law/uk/about>), колишній імміграційний суддя США. Останній перегляд: 6 жовтня 2026 р.

Це перелік для друку. Щоб роздрукувати його, скористайтесь командою «Друк» у браузері (Ctrl+P, на Mac — Command+P). У кожному пункті переліку зазначено документ, якого вимагають офіційні інструкції до форми I-589 (<https://www.uscis.gov/i-589>) (англійською) або нормативні акти, а також звідки походить ця вимога. Форма I-589 — це єдина заява про надання притулку, заборону депортації і захист відповідно до Конвенції проти катувань (CAT).

Сама заява

- ☐ **Заповнений і підписаний оригінал форми I-589** з відповідями на всі запитання та вашим підписом у частині D — інструкції до форми I-589 (<https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/forms/i-589instr.pdf>) (англійською), розділ VI, пункт 1, і розділ XI (якщо на якесь запитання немає відповіді або бракує підпису, заява вважається неповною).
- ☐ **Частина E, підписана особою, яка заповнювала форму**, якщо форму допомагав заповнювати хтось, крім вас, вашого чоловіка чи дружини, вашого батька чи матері або вашої дитини, — інструкції до форми I-589, частина E; без неї заяву повертають як неповну.

- ☐ **Оригінали всіх додаткових аркушів і письмових пояснень**, зокрема додаток А (якщо дітей більше чотирьох) і додаток В (якщо бракує місця в частинах В і С), — інструкції до форми I-589, розділ VI, пункт 1, і «Додатки до форми I-589».
- ☐ **Ваше ім'я, реєстраційний номер іноземця (A-number, якщо він є), підпис і дата на кожному доданому аркуші** — інструкції до форми I-589, розділ X, примітка.
- ☐ **Форма G-28 (повідомлення про вступ у справу представника)**, підписана вами та вашим адвокатом або акредитованим представником, якщо він у вас є, — інструкції до форми I-589, розділ X, пункт 1.
- ☐ **Додаткова копія заповненої заяви для вашого власного архіву** — інструкції до форми I-589, розділ VI, пункт 1.

Документи, що посвідчують особу, і проїзні документи

- ☐ **Копія всіх сторінок (від обкладинки до обкладинки) кожного паспорта або іншого проїзного документа, який у вас є**, — для вас і для кожного члена родини, включеного до заяви, — інструкції до форми I-589, розділ VI, пункт 3. Не надсилайте оригіналів паспортів чи проїзних документів, якщо їх прямо не вимагають.
- ☐ **Копія будь-якого імміграційного документа США, наприклад форми I-94 (запис про прибуття/вибуття)**, — для вас і для кожного включеного члена родини, якщо такий документ є, — інструкції до форми I-589, розділ VI, пункт 3.
- ☐ **Копія будь-якого іншого документа, що посвідчує особу** (свідоцтво про народження, військовий квиток або національне посвідчення особи, посвідчення водія), — це рекомендують інструкції до форми I-589, розділ VI, пункт 4; оригінали слід мати із собою на будь-якій співбесіді.

Чоловік або дружина та діти, включені до заяви

Ви можете включити до заяви свого чоловіка чи дружину та дітей віком до 21 року, які не перебувають у шлюбі й перебувають у США. Діти, які перебувають у шлюбі, а також діти віком від 21 року повинні подати власну форму I-589 (інструкції до форми I-589, частина A.II).

- ☐ **Чоловік або дружина: копія свідоцтва про шлюб і підтвердження того, що кожен попередній шлюб припинено** — інструкції до форми I-589, частина A.II, пункт 1, і розділ VI, пункт 2.
- ☐ **Кожна дитина віком до 21 року, яка не перебуває у шлюбі: копія свідоцтва про народження** — інструкції до форми I-589, частина A.II, пункт 2.
- ☐ **Якщо цих документів не існує або їх неможливо отримати: вторинні докази**, наприклад медичні, релігійні чи шкільні документи, або **письмові заяви під присягою** (подаються в оригіналі) від людей, яким особисто відомо про відповідну подію, **а також ваше пояснення, чому основний документ недоступний**, — інструкції до форми I-589, частина A.II і розділ VI, пункт 2.

Докази на підтвердження вашої заяви

Згідно з інструкціями, ви повинні подати підтверджувальні докази, які можна обґрунтовано отримати, — як щодо загальних умов у вашій країні, так і щодо конкретних фактів вашої заяви (інструкції до форми I-589, розділ VII).

- ☐ **Докази конкретних фактів вашої заяви**, наприклад письмові заяви свідків під присягою, медичні чи психологічні документи, висновки лікарів, фотографії, офіційні документи та особисті письмові пояснення, — інструкції до форми I-589, розділ VII.
- ☐ **Докази умов у вашій країні**, наприклад газетні статті, періодичні видання, журнали, книжки та звіти, — інструкції до форми I-589, розділ VII.
- ☐ **Письмове пояснення (у додатку В або на додаткових аркушах) щодо будь-яких доказів, які неможливо обґрунтовано отримати** або які ви зараз не подаєте, — інструкції до форми I-589, розділ VII.
- ☐ **Висновок медичного працівника**, якщо вам важко говорити про заподіяну вам шкоду (за бажанням), — інструкції до форми I-589, розділ VII.
- ☐ **Якщо це стосується вас: докази** того, що ви належите до групи учасників мирової угоди у справі Ms. L., для якої передбачено окремі пільгові умови щодо однорічного строку, — інструкції до форми I-589, частина C.

Фотографії та відбитки пальців

У чинних порадах Служби громадянства та імміграції США (USCIS) щодо подання сказано **не** додавати фотографій паспортного формату до форми I-589, яку подають поштою (uscis.gov/i-589 (<https://www.uscis.gov/i-589>), «Поради щодо подання форми»). Натомість у вас і в кожного члена родини (чоловіка чи дружини або дитини), зазначеного в заяві, знімають відбитки пальців і роблять фотографії під час прийому для здачі біометричних даних; USCIS надсилає письмове повідомлення із часом і місцем прийому (інструкції до форми I-589, розділ IX). Якщо ваша справа розглядається в імміграційному суді, інструкції щодо біометрії вам надає юрисконсульт Міністерства внутрішньої безпеки США (DHS) (розділ XII).

- ☐ **Повідомлення про ваш прийом для здачі біометричних даних**, яке слід зберігати разом із вашими документами, і явка на цей прийом — для вас і кожного зазначеного члена родини — інструкції до форми I-589, розділ IX.

Переклади, копії та оригінали

- ☐ **Повний переклад англійською мовою кожного документа, складеного іншою мовою**, із підписаним засвідченням перекладача про те, що переклад повний і точний і що перекладач компетентний перекладати англійською; у засвідченні мають бути ім'я перекладача друкованими літерами, його підпис, дата й контактні дані — інструкції до форми I-589, «Переклади»; для USCIS — [8 CFR 103.2\(b\)\(3\)](https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-103.2) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-103.2>).
- ☐ **В імміграційному суді: переклад англійською мовою з підписаним засвідченням перекладача** про його компетентність і про те, що переклад правдивий і точний, доданий до кожного документа іноземною мовою, — [8 CFR 1003.33](https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1003.33) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1003.33>).
- ☐ **Ксерокопії, а не оригінали** підтвердних документів. Якщо ви надішлете оригінал, USCIS або імміграційний суд можуть залишити його в себе — інструкції до форми I-589, «Копії». Згодом USCIS може попросити показати оригінал ([8 CFR 103.2\(b\)\(5\)](https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-103.2) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-103.2>)). Якщо ви подаєте документи до USCIS поштою, не надсилайте кількох примірників форми чи доказів (uscis.gov/i-589 (<https://www.uscis.gov/i-589>)).

- ☐ **В імміграційному суді, якщо документи подаються в паперовому вигляді: копія, вручена DHS, і підтвердження вручення;** якщо всі сторони користуються системою електронного подання документів Виконавчого управління з розгляду імміграційних справ (EOIR) Міністерства юстиції США, вручення поданих документів здійснює EOIR, — 8 CFR 1003.32 (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1003.32>). Документи для суду оформлюють на аркушах розміром 8½ × 11 дюймів.

Однорічний строк подання заяви

В інструкціях до форми I-589 зазначено, що ви повинні подати заяву протягом 1 року після прибуття до США, якщо тільки не доведете наявності змінених обставин, які істотно впливають на те, чи відповідаєте ви вимогам, або надзвичайних обставин, пов'язаних із затримкою. Відповідно до 8 CFR 1208.4(a)(2) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1208.4>) рік відраховують від дати вашого останнього прибуття, і ви повинні чіткими й переконливими доказами довести, що подали заяву вчасно, або показати, що до вас застосовується один із винятків. Як зазначено в інструкціях, якщо ви не можете дотриматися цього строку, ви все одно можете мати право на заборону депортації або захист відповідно до Конвенції проти катувань.

- ☐ **Якщо ви подаєте заяву пізніше ніж через рік після останнього прибуття: ваше пояснення в частині С, запитання 5, і докази змінених або надзвичайних обставин** — інструкції до форми I-589, частина С, де щодо вашого обов'язку доказування є посилання на 8 CFR 1208.4.

Куди подавати: USCIS чи імміграційний суд

- ☐ **Ініціативне подання до USCIS**, якщо щодо вас не триває провадження перед імміграційним суддею або Радою з імміграційних апеляцій (BIA): подайте заяву онлайн або поштою, як зазначено на [uscis.gov/i-589](https://www.uscis.gov/i-589) (<https://www.uscis.gov/i-589>) (інструмент «Інструкції щодо подання» на цій сторінці підкаже, який спосіб підходить саме вам), — інструкції до форми I-589, розділ XII.

- ☐ **Захисне подання до імміграційного суду**, якщо вам вручили повідомлення про явку до імміграційного суду (NTA, форма I-862) або інший документ про порушення провадження і щодо вас триває провадження: подавайте заяву до імміграційного суду, до юрисдикції якого належить ваша справа, — інструкції до форми I-589, розділ XII. USCIS радить перевірити, який це суд, в Автоматизованій інформаційній системі у справах EOIR (<https://acis.eoir.justice.gov/en/>) (англійською) або через гарячу лінію, оскільки заяву, подану не до того суду, відхиляють; див. також перелік імміграційних судів EOIR (<https://www.justice.gov/eoir/eoir-immigration-court-listing>) (англійською).
- ☐ **Неповнолітні без супроводу, які перебувають у провадженні щодо депортації**, подають заяву до USCIS поштою разом з інструкцією від DHS або документами про опіку від Управління з переселення біженців, якщо такі документи в них є, — інструкції до форми I-589, розділ XII.
- ☐ **На співбесіду щодо притулку візьміть із собою** посвідчення особи, зокрема ваші паспорти, інші проїзні документи чи документи, що посвідчують особу, і форму I-94; копію вашої форми I-589 (рекомендовано); а якщо ви не можете проходити співбесіду вільною англійською мовою, — компетентного перекладача, якому щонайменше 18 років і який не є вашим адвокатом, свідком чи представником вашої країни. Члени родини, включені до заяви, також повинні прийти на співбесіду зі своїми документами, що посвідчують особу, і проїзними документами, — інструкції до форми I-589, частина 2, розділ III.

Перед поданням

Форми та інструкції змінюються. Перед поданням відкрийте офіційну сторінку форми I-589 (<https://www.uscis.gov/i-589>) (англійською) і перевірте, чи користуєтеся ви чинною редакцією форми та чинними інструкціями до неї; USCIS може відхилити форму застарілої редакції. Оскільки форма I-589, ваша особиста письмова заява і ваші показання мають збігатися в кожній деталі, попросіть адвоката переглянути весь пакет документів, перш ніж його буде подано. На нашій сторінці адвоката у справах про притулок (<https://carlosmaury.law/uk/asylum-lawyer>) пояснено, як ми допомагаємо у справах про притулок, заборону депортації та захист CAT в USCIS і в імміграційному суді.

Поширені запитання

Чи потрібні фотографії паспортного формату для форми I-589?

Ні. На сторінці USCIS про форму I-589 сказано не додавати фотографій паспортного формату до заяви, яку подають поштою. Натомість вас і кожного зазначеного члена родини фотографують і у вас знімають відбитки пальців під час прийому для здачі біометричних даних.

Чи надсилати оригінал паспорта разом із формою I-589?

Ні. Інструкції вимагають копію всіх сторінок (від обкладинки до обкладинки) кожного паспорта чи проїзного документа, який у вас є, і вказують не надсилати оригіналів, якщо їх прямо не вимагають. Візьміть оригінали із собою на співбесіду.

Що потрібно, щоб включити до заяви чоловіка чи дружину та дітей?

Для чоловіка чи дружини — копія свідоцтва про шлюб і підтвердження того, що кожен попередній шлюб припинено; для кожної дитини віком до 21 року, яка не перебуває у шлюбі, — копія свідоцтва про народження. Якщо таких документів не існує, інструкції дозволяють подати вторинні докази або письмові заяви під присягою разом із поясненням.

Чи потрібно перекладати мої документи?

Так. До кожного документа іншою мовою має бути доданий повний переклад англійською мовою і підписане засвідчення перекладача про те, що переклад повний і точний і що перекладач компетентний перекладати. Цього вимагають 8 CFR 103.2(b)(3) для USCIS і 8 CFR 1003.33 для імміграційного суду.

Що таке однорічний строк подання заяви про притулок?

В інструкціях до форми I-589 зазначено, що ви повинні подати заяву протягом 1 року після прибуття до США, якщо тільки не застосовуються змінені або надзвичайні обставини. Рік відраховують від дати вашого останнього прибуття. Як зазначено в інструкціях, якщо ви пропустили цей строк, ви все одно можете мати право на заборону депортації або захист CAT.

Куди подавати форму I-589: до USCIS чи до імміграційного суду?

Якщо щодо вас не триває провадження перед імміграційним суддею або Радою з імміграційних апеляцій, ви подаєте заяву до USCIS. Якщо щодо вас триває провадження в імміграційному суді, ви подаєте заяву до суду, який розглядає вашу справу, якщо тільки ви не є неповнолітнім без супроводу.

Офіційні джерела

Форма I-589, заява про надання притулку та заборону депортації (USCIS, англійською) (<https://www.uscis.gov/i-589>)

Інструкції до форми I-589 (PDF, USCIS, англійською) (<https://www.uscis.gov/sites/default/files/document/forms/i-589instr.pdf>)

8 CFR 103.2, подання та розгляд заяв про надання імміграційних пільг: переклади, копії (eCFR, англійською) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-103.2>)

8 CFR 1003.32, вручення та формат документів: імміграційний суд (eCFR, англійською) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1003.32>)

8 CFR 1003.33, переклад документів: імміграційний суд (eCFR, англійською) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1003.33>)

8 CFR 1208.4, подання заяви: однорічний строк (eCFR, англійською) (<https://www.ecfr.gov/current/title-8/section-1208.4>)

Автоматизована інформаційна система у справах (EOIR, англійською) (<https://acis.eoir.justice.gov/en/>)

Перелік імміграційних судів (EOIR, англійською) (<https://www.justice.gov/eoir/eoir-immigration-court-listing>)

Відповідальний адвокат: Carlos Maury (<https://carlosmaury.law/uk/about>), колишній імміграційний суддя США. Carlos Maury має ліцензію адвоката у Флориді: Адвокатська палата Флориди, реєстраційний № 964239. Практика обмежена федеральним імміграційним правом; ми представляємо клієнтів у всіх 50 штатах. Carlos Maury більше не обіймає посаду судді й не може впливати ні на чинного суддю, ні на будь-яку справу, що розглядається. Цей матеріал є загальною правовою інформацією, а не юридичною консультацією; він не створює відносин між адвокатом і клієнтом.

Мовне застереження. Carlos Maury Law працює англійською та іспанською мовами; у фірмі немає україномовних працівників. Консультації з україномовними клієнтами проводяться за допомогою професійної служби телефонного перекладу: перекладач перекладає для вас і адвоката під час розмови. Якщо вам потрібен перекладач української мови, повідомте нас під час дзвінка або у формі (можна написати англійською «Ukrainian interpreter»).